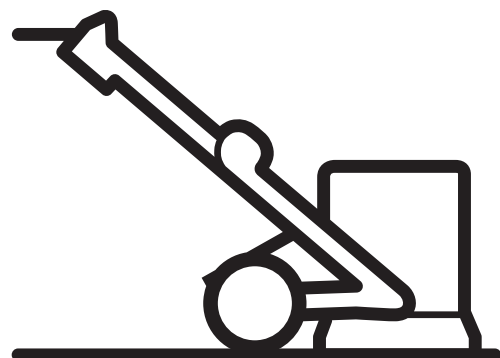




Husqvarna[®]



HTC T5

Husqvarna, 11.12.2020

Navodila za uporabo, SL

Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali kakovostni izdelek Husqvarna. Upamo, da boste resnično uživali.

Upoštevajte, da priložena navodila za uporabo vsebujejo sklice na HTC Floor Systems.

Skupina Husqvarna Group jamči za kakovost tega izdelka.

V primeru vprašanj se obrnite na našo lokalno prodajno ali servisno točko ali obiščite www.husqvarnacp.com.

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Švedska



Izjava ES o skladnosti

Mi, Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Švedska, tel.: +46- 36-146500, izjavljamo na lastno odgovornost, da je izdelek:

Opis	Polirno in brusilno orodje
Znamka	HUSQVARNA
Vrsta/model	HTC T5
Identifikacija	Serijske številke od letnika 2020 dalje

v celoti skladen z naslednjimi direktivami in uredbami EU:

Direktiva/uredba	Opis
2006/42/EC	“o strojih”
2014/30/EU	“o elektromagnetni združljivosti”
2011/65/EU	“o omejitvi uporabe določenih nevarnih snovi”

in so pri tem v veljavi usklajeni standardi in/ali tehničnespecifikacije:

EN 60335-1:2012/A11:2014/AC:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 61000-6-2:2005 + AC :2005

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Partille, 2020-10-16



Martin Huber

Direktor oddelka za raziskave in razvoj, oddelek za betonske površine in tla
Husqvarna AB, Construction Division
Odgovorni za tehnično dokumentacijo

Standardi

Kot proizvajalec na lastno odgovornost izjavljamo, da je zgoraj omenjeni izdelek s serijskimi številkami od 2018 naprej skladen z zadevnimi predpisi v:

EN 60335-1:2012	Gospodinjski in podobni električni aparati – Varnost – 1. del: Splošne zahteve.
EN 60335-1:2012 + A11:2014	Gospodinjski in podobni električni aparati – Varnost – 1. del: Splošne zahteve.
EN 60335-2-72:2012	Gospodinjski in podobni električni aparati – Varnost – Del 2-72: Posebne zahteve za stroje za nego tal s pogonom ali brez pogona za komercialno uporabo.
EN 62233:2008	Postopki meritev elektromagnetnih polj gospodinjskih in podobnih aparatov z vidika izpostavljenosti človeka.
EN 61000-6-4:2007 + A1:2001	Elektromagnetna združljivost
FCC CFR 47 del 15 (2016)	Elektromagnetna združljivost
EN 61000-6-2 (2005)	Elektromagnetna združljivost
DIREKTIVA 2006/42/ES	Direktiva o strojih.
DIREKTIVA 2014/30/ES	Elektromagnetna združljivost
DIREKTIVA 2014/35/ES	LVD

ISO 5349-1:2001	Mehanski tresljaji – Merjenje in vrednotenje človekove izpostavljenosti tresljajem, ki se prenašajo po rokah – 1. del: Splošne zahteve.
ISO 5349-2:2001	Mehanski tresljaji – Merjenje in vrednotenje človekove izpostavljenosti tresljajem, ki se prenašajo po rokah – 2. del: Praktične smernice za merjenje na delovnem mestu.
ISO 20643:2005	Mehanski tresljaji – Ročni in ročno vodeni stroji – Načela vrednotenja izpustov tresljajev.
ISO 11202:2010	Akustika – Izpusti hrupa iz strojev in opreme – Ugotavljanje ravni izpustov zvočnega tlaka na delovnem mestu in na drugih opredeljenih mestih s približnimi popravki zaradi okolja.

Izdelek je dobil oznako CE leta 2018. Tehnična dokumentacija je na voljo pri proizvajalcu.

Kazalo

1	Uvod	9
1.1	Splošno	9
1.2	Odgovornost	9
1.3	Garancija	9
2	Varnost	10
2.1	Uporabljeni simboli	10
2.2	Varnostna pravila	10
3	Informacije o stroju	13
3.1	Odstranjevanje embalaže opreme	13
3.2	Prevoz	13
3.2.1	Prevoz	14
3.2.2	Dvigovanje	14
3.3	Skladiščenje	14
3.4	Tipska ploščica stroja	15
3.5	Tresljaji na dlaneh in rokah	16
3.6	Raven zvočne moči	16
4	Opis naprave	17
4.1	Splošni opis stroja	17
4.2	Krmilna omarica	21
4.3	Nadzorna plošča (HMI)	22
4.4	Informacijska plošča	24
4.5	Priključna plošča	27
5	Delovanje	28
5.1	Splošno	28
5.2	Nastavitev ročaja	28
5.3	Ravnanje z utežmi	31
5.4	Potezna razbremenitev kablov in cevi	32
5.5	Ločevanje brusilne glave in ohišja	33
5.6	Dostop do brusilnih orodij	34
5.7	Nameščanje brusilnih orodij	35
6	Brušenje	37
6.1	Brušenje s strojem	37
6.2	Stikalo za zaustavitev v sili	38
6.3	Olajšanje dela	38
6.4	Povezava za daljinsko upravljanje HTC	40
7	Pribor	43
7.1	Komplet za vodo	43
7.1.1	Sistem za hlajenje z meglico	43
7.1.2	Mokro brušenje	44
8	Vzdrževanje in popravilo	46
8.1	Splošno	46
8.2	Čiščenje	46
8.3	Pred vsakim novim postopkom brušenja	47
8.4	Med obratovanjem	47
8.5	Dnevno	47

8.6	Vsak teden	47
8.7	Popravila	47
8.8	Nadomestni deli.....	48
8.9	Garancija	48
9	Odpravljanje težav	49
9.1	Splošno	49
9.2	Stroj se ne zažene.....	49
9.3	Varovalka ali diferenčno zaščitno stikalo se pogosto sprožita.....	50
9.4	Stroj ne zmore obremenitve	51
9.5	Opozorila in obvestila o napakah	51
9.5.1	Opozorila	51
9.5.2	Obvestila o napakah.....	54
10	Tehnični podatki	56
11	Okolje	58
11.1	Ohišje	58
11.2	Brusilna glava.....	58
11.3	Električni sistem.....	59
11.4	Recikliranje.....	59

1 Uvod

1.1 Splošno

Stroji HTC se uporabljajo za obdelavo talnih površin. Področje uporabe je odvisno od izbire orodja.

Poleg uporabe in splošnih funkcij priročnik pojasnjuje še načine uporabe ter vzdrževanje stroja HTC. Za več informacij se obrnite na pooblaščenega lokalnega prodajalca. Kontaktne informacije so na začetku priročnika.

1.2 Odgovornost

Prizadevali smo si za popolnost in natančnost tega priročnika, vendar ne prevzemamo odgovornosti za nepravilne ali manjkajoče informacije. Podjetje HTC si pridržuje pravico do sprememb opisov v tem priročniku brez vnaprejšnjega obvestila.

Ta priročnik je zaščiten z zakonom o avtorskih pravicah; nobenega dela priročnika ni dovoljeno kopirati ali kakor koli drugače uporabiti brez pisne odobritve podjetja HTC.

1.3 Garancija

Ta garancija pokriva le okvare, nastale pri proizvodnji. Podjetje HTC ne odgovarja za škodo, nastalo med prevozom, odstranjevanjem embalaže ali uporabo. Proizvajalec v nobenem primeru in pod nobenim pogojem ne jamči za škodo in okvare, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe ali korozije oziroma zaradi uporabe, ki ni skladna s predpisanimi specifikacijami. Proizvajalec pod nobenim pogojem ne odgovarja za posredno škodo oziroma stroške. Natančne informacije o proizvajalčevem garancijskem roku najdete v trenutnih garancijskih pogojih podjetja HTC.

Lokalni distributerji imajo lahko v pogojih za prodajo, dostavo in garancijo navedene posebne garancijske pogoje. Če niste prepričani o garancijskih pogojih, se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

2 Varnost

To poglavje vsebuje varnostna pravila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi strojev HTC.

2.1 Uporabljeni simboli

Spodaj navedeni simboli se v tem priročniku uporabljajo za poudarjanje potrebe po posebno skrbni uporabi stroja.



OPOZORILO

Ta simbol pomeni **Opozorilo!** in označuje nevarnost telesnih poškodb ali gmotne škode.

Če opozorila ne upoštevate, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



OPOMBA

Ta simbol pomeni **Opomba!** in označuje nevarnost gmotne škode ob neustrezni uporabi.



NASVET

Ta simbol je **Nasvet!** in opozarja na nasvete o učinkoviti uporabi stroja oziroma o načinih za zmanjšanje obrabe stroja.

2.2 Varnostna pravila

Uporabniki strojev podjetja HTC so končno odgovorni, da zagotovijo, da vsakdo, ki dela z opremo ali je v bližini opreme, upošteva vsa zadevna varnostna pravila. Varnostni ukrepi morajo ustrezati zahtevam, ki veljajo za to vrsto opreme. Poleg standardnih pravil, ki veljajo na delovnem mestu, je treba upoštevati priporočila v tem priročniku.

Vsa dela mora izvesti usposobljeno osebje. Uporabniki strojev podjetja HTC morajo prebrati priročnik za stroj. Nepravilna uporaba opreme lahko povzroči situacije, v katerih se lahko uporabnik, okolica ali stroj poškodujejo.

**OPOZORILO**

Potrebno je izobraževanje.

Nevarnost telesnih poškodb in mehanske škode.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da jim preprečite igranje s strojem.

Stroja ne smejo upravljati otroci in se ne sme upravljati v bližini otrok. Stroja ne smejo uporabljati ljudje z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali ljudje, ki nimajo potrebnega znanja za uporabo stroja.

Stroje HTC je dovoljeno uporabljati samo tako, kot priporoča podjetje HTC.

Stroje HTC je dovoljeno uporabljati samo komercialno.

Stroj je preizkušen za uporabo samo do 2000 metrov nadmorske višine.

Vsi uporabniki stroja morajo poznati:

- njegovo delovanje,
- razmestitev gumbov za ustavitev v sili,
- varnostna pravila za delo.

Uporabnik mora poskrbeti, da:

- ob zagonu stroja v območju dela ni nobene nepooblaščne osebe.

Delovno mesto mora biti:

- ustrezno za dela, za katera je predvideno,
- zavarovano pred nepritrjenimi deli, ki bi jih utegnili izvreči iz stroja,
- brez štrlečih vijakov itd. na obdelovani površini.

Posamezniki na delovnem mestu morajo vedno uporabljati priporočeno osebno zaščitno opremo in nositi primerna oblačila:

- varnostna očala,
- zaščitne rokavice,
- varnostne čevlje z varnostno kapico,
- opremo za zaščito sluha,
- masko za zaščito dihal.
- Ne nosite ohlapnih oblačil in predmetov, ki se lahko ujamejo v stroj, na primer rut, zapestnic, prstanov itd.

Splošni varnostni ukrepi:

- Preverite, ali je stroj priključen na ozemljeno električno vtičnico.
- Dela na delih pod napetostjo sme opravljati samo usposobljeno osebje.
- Primerni gasilni aparati morajo biti jasno označeni in dostopni.

- Vzdrževanja opreme ni dovoljeno izvajati med delovanjem.



	⚠ DANGER HIGH VOLTAGE Disconnect power before servicing.
	⚠ WARNING To reduce the risk of fire, use only commercially available floor cleaners and waxes intended for machine application.
	⚠ WARNING Risk of explosion. Floor sanding can result in an explosive mixture of fine dust and air. Use floor sanding machine only in well ventilated area.
	⚠ CAUTION Moving Parts – To reduce the risk of injury, unplug before servicing.

G003338

Ta informacijska nalepka je pritrjena na električni omarici stroja, tako da je jasno vidna.

3 Informacije o stroju

3.1 Odstranjevanje embalaže opreme

Ob dobavi skrbno preverite, ali so na embalaži in opremi znaki poškodb med prevozom. Če opazite znake poškodb, se obrnite na prodajalca in mu poročajte o škodi. Poškodbe embalaže sporočite tudi prevoznemu podjetju.

Preverite, ali se pošiljka ujema z naročilom. Če imate vprašanja, se obrnite na prodajalca.

3.2 Prevoz



OPOZORILO

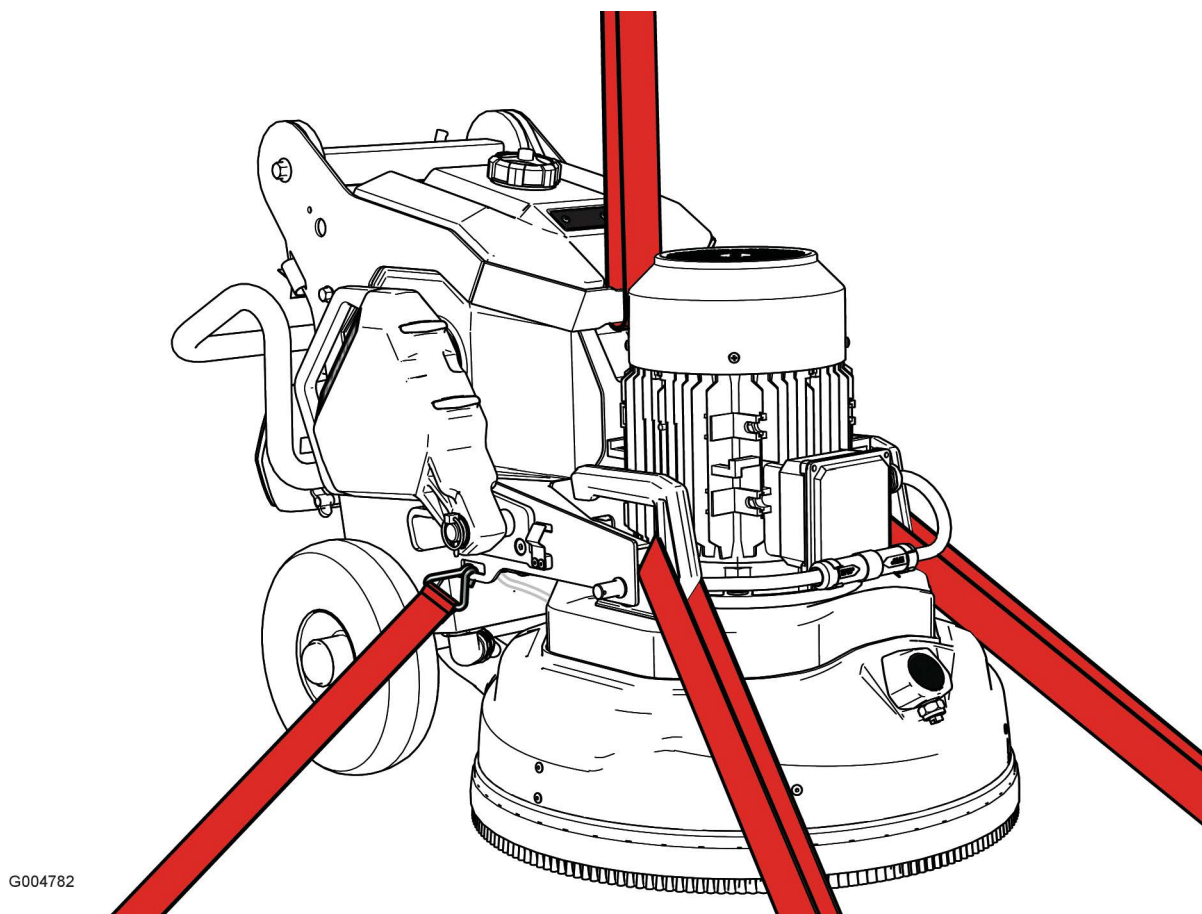
Nevarnost telesnih poškodb in mehanske škode



OPOMBA

Med premikanjem, prevažanjem in dvigovanjem morajo biti uteži v položaju 1, glejte Ravnanje z utežmi.

3.2.1 Prevoz



Vedno poskrbite, da je stroj varno pritrjen na okolico in da je brusilna glava spuščena na površino. Pritrdilne jermene in drugo opremo, ki se uporablja za pritrjevanje med prevozom, namestite na fiksne dele stroja, na primer podvozje.

3.2.2 Dvigovanje

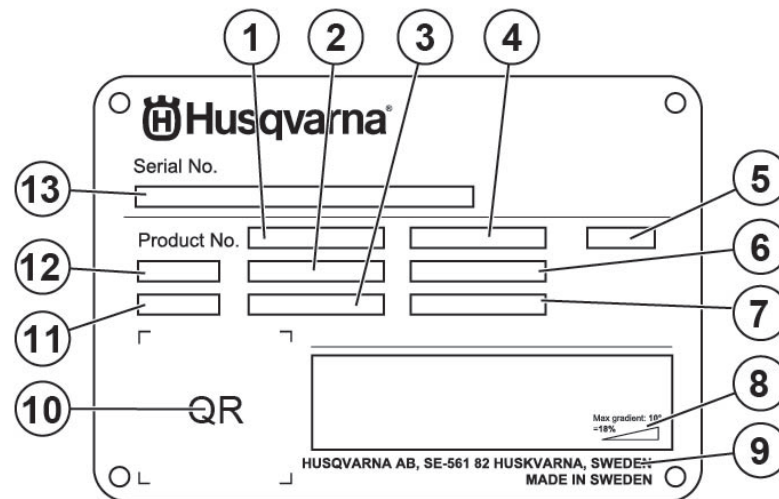
Stroj je mogoče dvigniti za pripravljena dvižna ušesa z jermenom za dvigovanje. Uteži morajo biti v položaju 2 in ročaj v položaju 4, glejte Ravnanje z utežmi page 31 in Nastavitev ročaja page 28.

3.3 Skladiščenje

Ko stroja ne uporabljate, ga hranite na suhem in ogrevanem mestu. Kondenzacija in mraz ga lahko poškodujeta.

3.4 Tipska ploščica stroja

Tablica naprave vsebuje naslednje informacije. Pri naročanju nadomestnih delov za stroj morate navesti model in serijsko številko.



1. Številka izdelka
2. Teža izdelka
3. Nazivna moč
4. Nazivna napetost
5. Ohišje
6. Nazivni tok
7. Frekvenca
8. Največji kot naklona
9. Proizvajalec
10. Bralna koda
11. Leto izdelave
12. Model
13. Serijska številka

3.5 Tresljaji na dlaneh in rokah

Utežene ravni tresljajev na rokah in dlaneh [m/s^2] za stroj HTC T5 so bile izmerjene z opremo, ki je bila odobrena po standardu ISO 5349-1:2001. Merilna negotovost za merilno opremo je podana kot $\pm 2\%$.

Stroj je preizkušen skladno s standardoma ISO 5349-2:2001 in ISO 20643:2005 glede na načine delovanja, ki povzročajo najpogostejšo izpostavljenost tresljajem. Pri ravneh tresljajev $> 2,5 \text{ m/s}^2$ mora biti čas izpostavljenosti omejen skladno s spodnjo preglednico. Pri ravneh tresljajev $> 5 \text{ m/s}^2$ mora delodajalec takoj zagotoviti vse potrebne ukrepe, da čas izpostavljenosti ne presega omejitev, navedenih v spodnji preglednici.

Ugotovljene razmere pri delu	Izmerjene vrednosti [m/s^2]	Dnevna omejitev izpostavljenosti (število ur)
Brušenje/poliranje	$< 2,5 \text{ m/s}^2$	$> 10 \text{ h}$

3.6 Raven zvočne moči

Ta stroj je preizkušen glede hrupnosti po standardu ISO 11202.

Merjenje je potekalo z merilniki ravni hrupnosti, ki so instrumenti razreda 1. Za informacije o ravni zvočne moči glejte poglavje Tehnični podatki page [56](#).

4 Opis naprave

4.1 Splošni opis stroja

Brusilni stroj iz podjetja HTC je bil razvit za obdelavo različnih vrst tal. Uporablja se za brušenje, grobo brušenje, pripravo in poliranje betona, naravnega kamna ter talnih oblog iz teraca ali drugih materialov, ki so navedeni v tem priročniku in priporoča podjetje HTC.

Stroj je sestavljen iz vrste glavnih sestavnih delov, glejte spodaj.

Ročaj lahko nastavite v več položajev.

Brusilna glava stroja je pokrita s poševnim pokrovom, ki se tesno prilega tlom. Pokrov skupaj s priključenim sistemom za odsesavanje zagotavlja potrebne pogoje za dobro delovno okolje. Pokrov zagotavlja, da uporabnik ne bo prišel v stik z vrtečimi se mehanskimi deli in zmanjša izpostavljenost prahu, kolikor je mogoče. Plavajoči pokrov je stalno v stiku s površino, tako da zagotavlja optimalno vsesavanje prahu.

Med suhim brušenjem vedno poskrbite, da je na brusilnik priključen sesalnik za prah, da čim bolj preprečite izpostavljenost uporabnika, ljudi v okolici, brusilnika in druge opreme prahu.



OPOZORILO

Prah.

Nevarnost telesnih poškodb.

Prah, ki ga naprava odsesava, lahko pri vdihavanju škoduje zdravju. Upoštevajte krajevne predpise in uporabljajte opremo za zaščito dihal.

Na stroj lahko preprosto namestite raznovrstna orodja, ki so odvisna od talnega materiala, ki ga brusite. Za več informacij o različnih orodjih glejte spletno mesto podjetja HTC na naslovu **www.htc-floorsystems.com**.

Nekateri brusilni stroji so lahko opremljeni s sistemom za hlajenje z meglico, ki učinkovito hladi brusilna orodja. Ta sistem prenaša zelo fino vodno meglico skozi šobo na površino tal, kar hladi orodja in tako zagotavlja učinkovitejše brušenje.



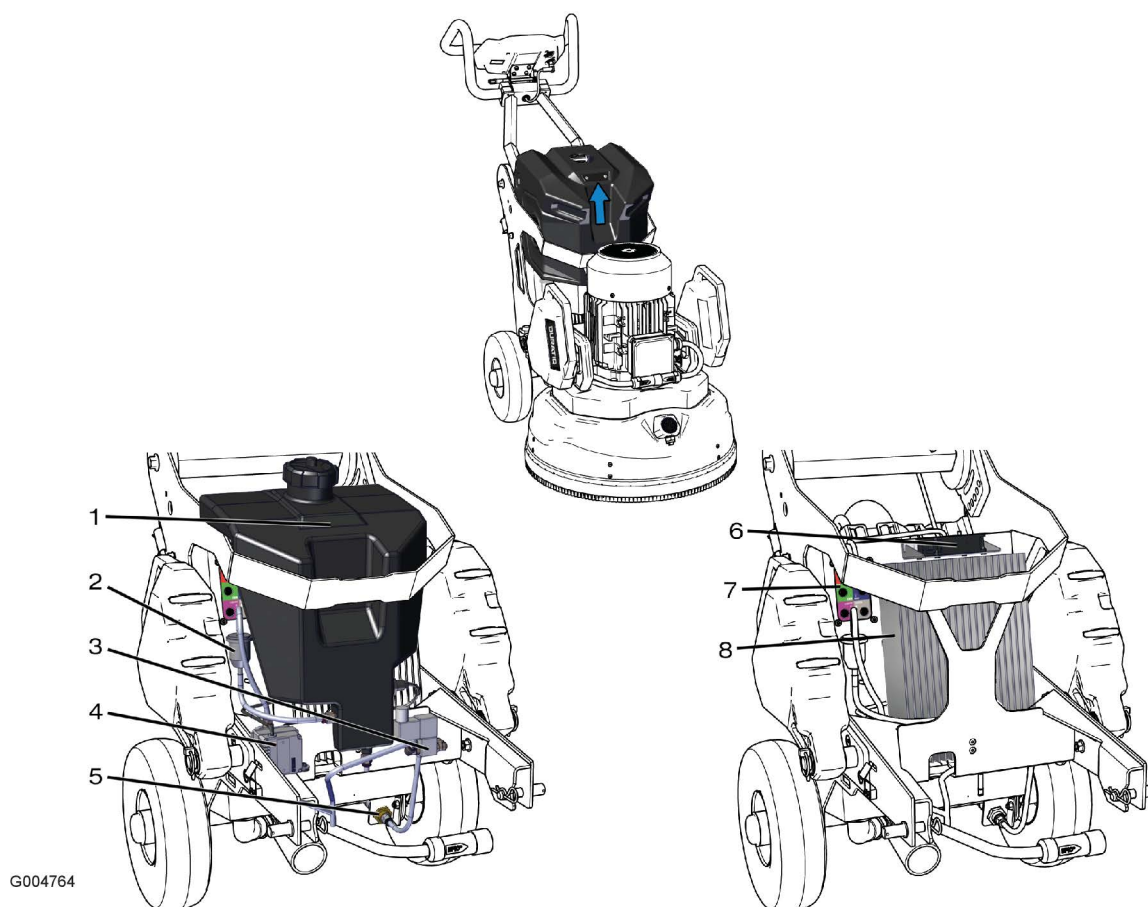
G004761

Št.	Opis	Pribor
1	Posoda za vodo	Komplet za vodo
2	Pokrov stroja	
3	Priključek motorja	
4	Šoba za sistem za hlajenje z meglico	Komplet za vodo
5	Ročaj	
6	Groba nastavitev za zaklepanje ročaja	
7	Fina nastavitev za zaklepanje ročaja	
8	Točka za dvigovanje	
9	Masa	Enota mase



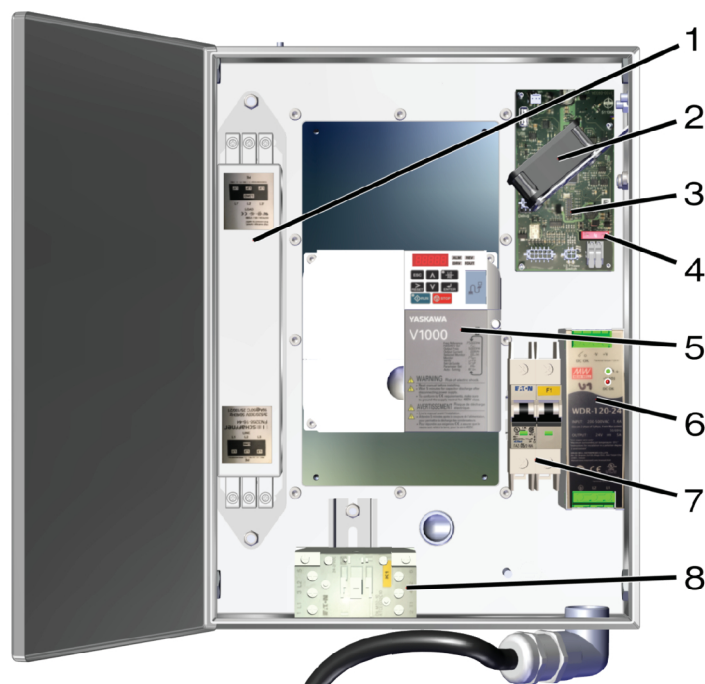
G004762

Št.	Opis	Pribor
1	Nadzorna plošča	
2	Ročica	
3	Ključavnica ročaja, inbus, 5 mm	
4	Električna povezava	
5	Priključek, odsesavanje prahu, Camlock, moški 2	
6	Priključek za vodo, hitra spojka	Komplet za vodo



Št.	Opis	Pribor
1	Posoda za vodo	Komplet za vodo
2	Filter sistema za hlajenje z meglico	Komplet za vodo
3	Črpalka sistema za hlajenje z meglico	Komplet za vodo
4	Voda, hitra spojka	Komplet za vodo
5	Hladilni ventilator	Hladilna enota
6	Priključna plošča za pribor	
7	Hladilna prirobnica	

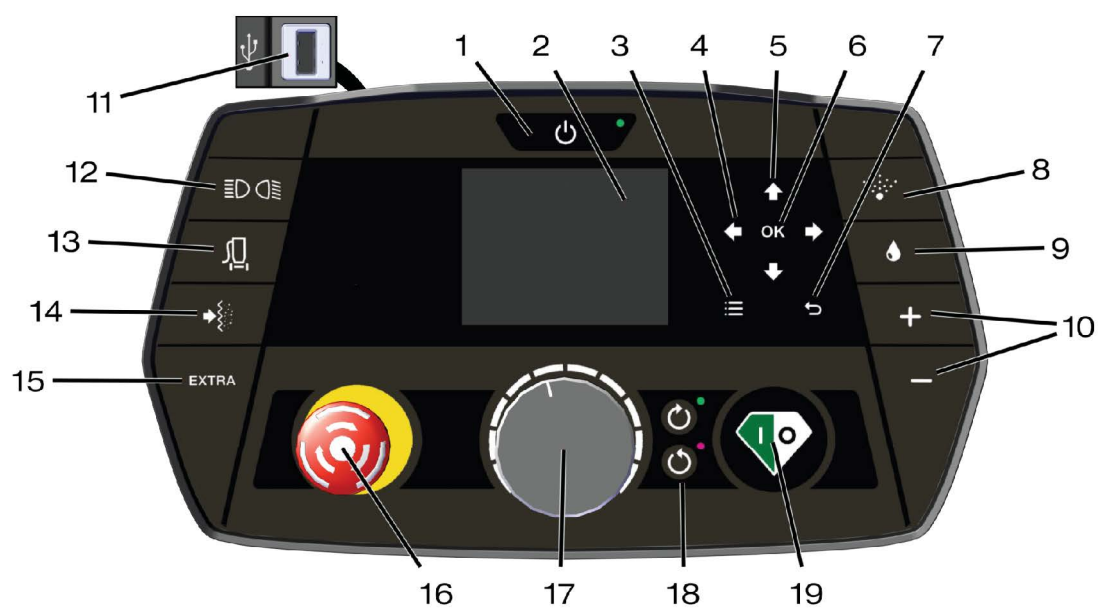
4.2 Krmilna omarica



G004766

Št.	Oznaka	Opis	Pribor
1	Z1	Filter EMC	
2	FN1	Hladilni ventilator	Hladilna enota
3	EB1	Matična plošča	
4	F2	Varovalka 4 A, 24 V	
5	U1	Frekvenčni pretvornik	
6	U2	Napajanje	
7	F1	Inštalacijski odklopniki 2 x 5 A za napajanje	
8	K1	Stik	

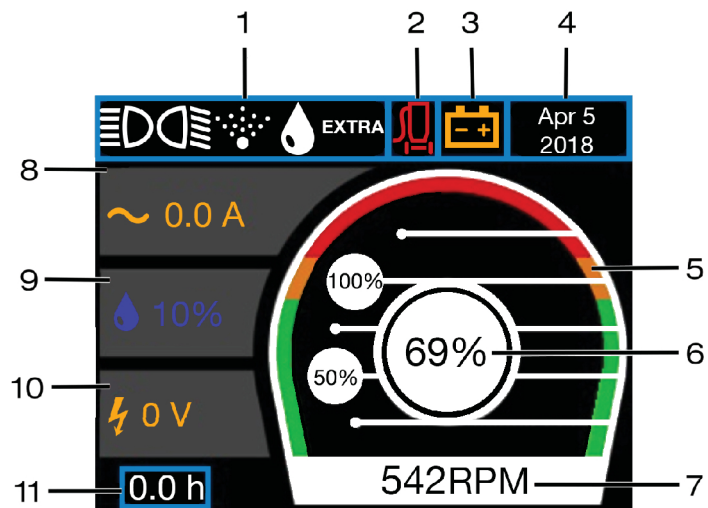
4.3 Nadzorna plošča (HMI)



G004768

Št.	Funkcija	Opis		
1	Vklop/izklop	Za vklop/izklop stroja		
2	Informacijska plošča	Glejte Informacijska plošča page 24.		
3	Menijski gumbi	Meni		
4		Desno/levo – uporaba in spreminjanje menijev.		
5		Gor/dol – uporaba menijev in vklop/izklop nočne plošče.		
6		OK – uporaba menijev in ponastavitev števca prevožene razdalje na nič z dolgim pritiskom.		
7		Nazaj		
8	Sistem za hlajenje z meglico	Vklop/izklop		
9	Dovod vode	Vklop/izklop		
10	Količina vode	Povečanje ali zmanjšanje	Sistem za hlajenje z meglico	Majhna Običajna Velika
			Dovod vode	od 0 do 100 %
11	Priključek USB	Npr. polnjenje mobilnega telefona		
12	Pribor	Glejte navodila za dodatno opremo		
13	Upravljanje vakuumskega čiščenja	Glejte navodila za dodatno opremo		
14				
15	DODATEK	Vklop/izklop		
16	Zaustavitev v sili	Glejte Stikalo za zaustavitev v sili page 38.		
17	Hitrost brušenja	Povečajte ali zmanjšajte hitrost brušenja.		
18	Smer brušenja	V levo/v desno.		
19	Brušenje	Zagon/ustavitev.		

4.4 Informacijska plošča



G004770

Št.	Znak	Ime	Razlaga
1		Pribor	Sveti, ko je dodatna oprema vključena.
		Pribor	Sveti, ko je dodatna oprema vključena.
		Sistem za hlajenje z meglico	Sveti, ko deluje sistem za hlajenje z meglico. Barva se spremeni v rumeno, ko je v posodi le še malo vode.
		Dovod vode	Sveti, ko je dejaven dovod vode.
	EXTRA	Dodatek	Sveti, ko je dejaven dodatni izhod.
2		Upravljanje vakuumskega čiščenja	Glejte navodila za dodatno opremo
3		Servis	Lučka za servis sveti oranžno 50 ur ali 2 tedna pred potrebnim servisom. Ko je servisni interval presežen, se obarva rdeče.
		Opozorilo	Opozorilni simbol zasveti ob opozorilu ali napaki. Vrsto napake označuje simbol.
4		Ura	Kaže uro in datum.
5		Merilnik moči – razpoložljiva energija	Kaže razpoložljivo energijo.
6		Merilnik moči – poraba moči	Kazalnik ravni in obroč okoli vrednosti spreminjata barvo glede na porabo razpoložljive energije. • Zelena = v redu • Rumena = majhna preobremenitev • Rdeča = velika preobremenitev
7		Hitrost brušenja	Kaže hitrost vrtenja brusilnih kolutov.

Št.	Znak	Ime	Razlaga	
8		Tok	Kaže tok motorja.	
		Pretok	Kaže pretok (m ³ ali cfm), obarva se rumeno, če je pretok nizek.	
		Tlak	Kaže tlak (skupni tlak v mbar ali mm vode). Obarva se rumeno, ko je negativni tlak prevelik, kar pomeni, da je sesanje zamašeno. Nevarnost izklopa motorja zaradi pregrevanja.	
		Stanje filtra	0 % = filter je čist. 100 % = filter je zamašen, rumena črta, čas je za čiščenje filtra.	
9		Preobremenitev/zaščita pred preobremenitvijo	Prikaz preobremenitve, opozorilo se prikaže pri 90 %. Stroj se izklopi pri 100 %.	
		Sistem za hlajenje z meglico	Kaže količino vode.	Majhna Običajna Velika
		Dovod vode		od 0 do 100 %
10		Napetost	Prikaže napetost električnega omrežja.	
11		Merilnik za delovanje	Kaže čas delovanja v h in energijo v kWh.	

4.5 Priključna plošča



G004772

Znak	Priključki za
	Nadzorna plošča
	Hladilni ventilator
	Vodilo CAN
	Sistem za hlajenje z meglico
	Pribor
	Ventil za dovod vode

5 Delovanje

5.1 Splošno

To poglavje opisuje postopke menjave orodja in upravljanja brusilnega stroja. Poglavje ne obravnava tehničnih vidikov brušenja, na primer izbire brusilnih orodij ipd.

Za več informacij o orodjih obiščite spletno mesto podjetja HTC www.htc-floorsystems.com.

5.2 Nastavitev ročaja



OPOZORILO

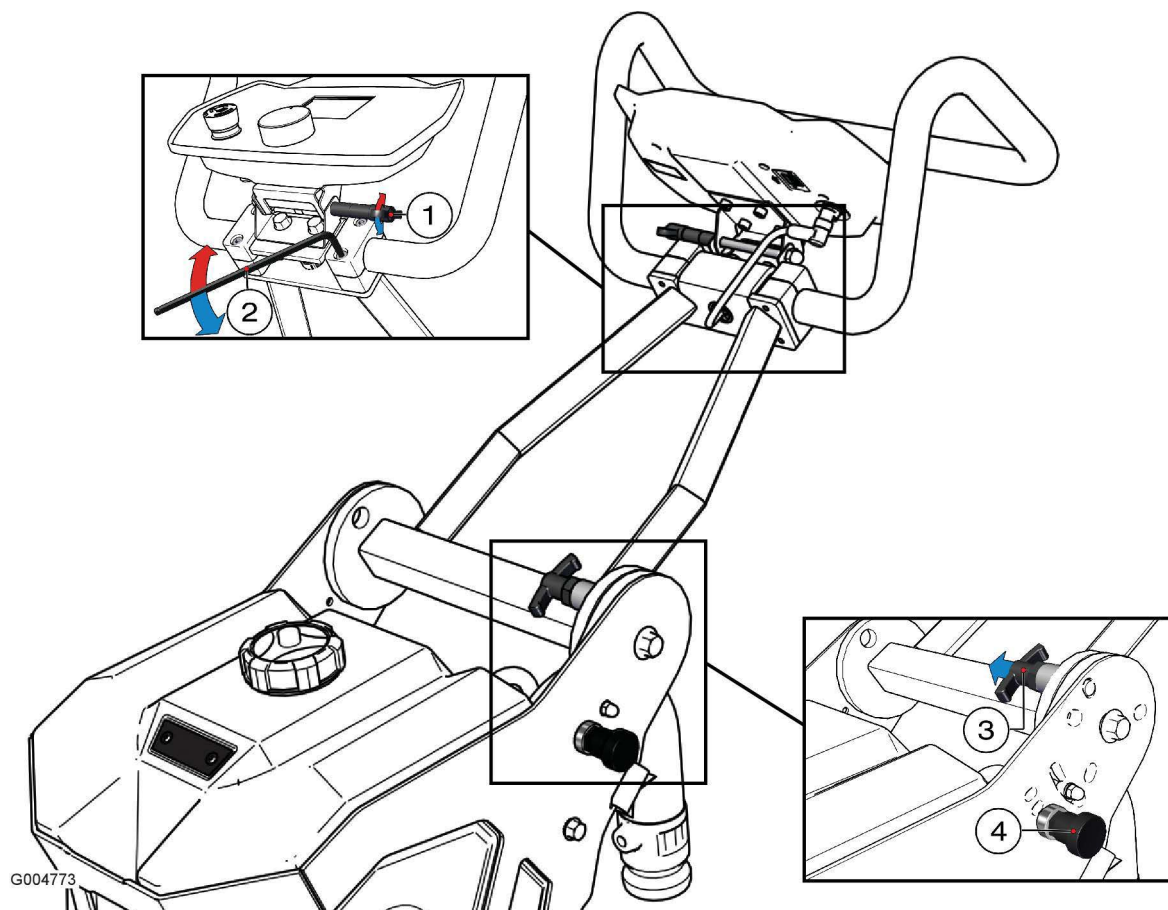
Nevarnost zmečkanja.

Nevarnost telesnih poškodb.



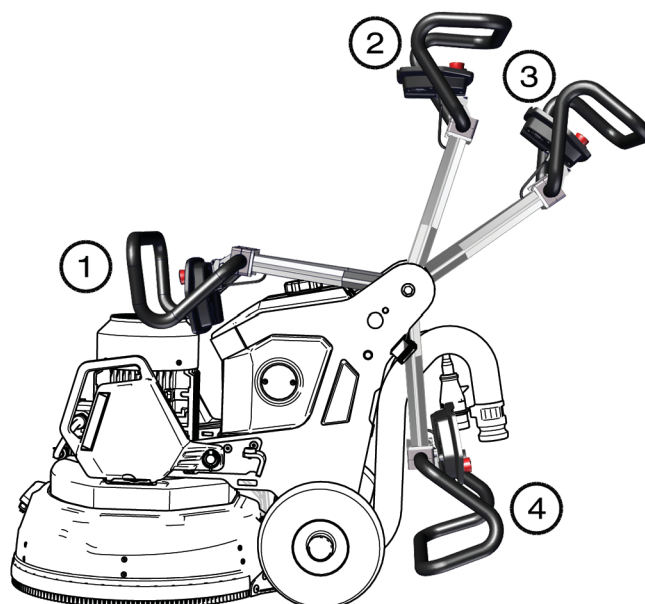
OPOMBA

Pri nastavljanju ročaja preverite, ali se je zapora ročaja pravilno zataknila v želenem položaju.



Št.	Opis
1	Nastavitev HMI
2	Nastavitev ročaja s 5-milimetrskim ključem inbus
3	Groba nastavitev ročaja
4	Fina nastavitev ročaja

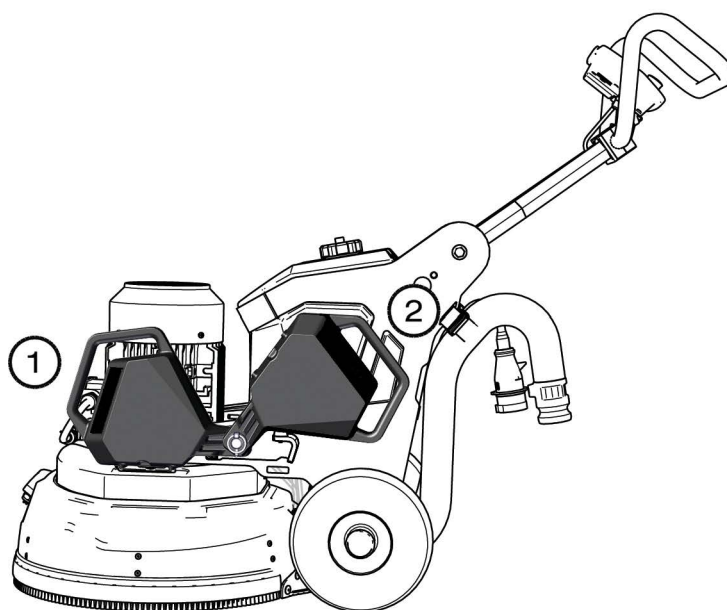
Postavite na pravo delovno višino z različnimi nastavitvami.



G004774

Št.	Opis
1	Položaj ročaja 1
2	Položaj ročaja 2
3	Položaj ročaja 3
4	Položaj ročaja 4

5.3 Ravnanje z utežmi



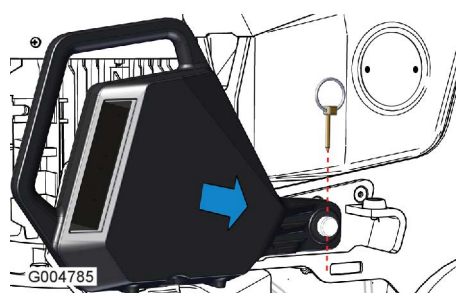
G004784

Št.	Uteži v različnih položajih
1	Položaj uteži 1
2	Položaj uteži 2

Za kar največji pritisk med brušenjem morate uteži postaviti v položaj 1, za najmanjšega pa v položaj 2, glejte [page 31](#) in tehnične podatke.

Stroj je lahko opremljen z dvema utežema, ki olajšata premikanje težišča stroja.

Možno je tudi odstraniti uteži, tako da z roko preprosto odstranite zaporni zatič.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanja.

Nevarnost telesnih poškodb.

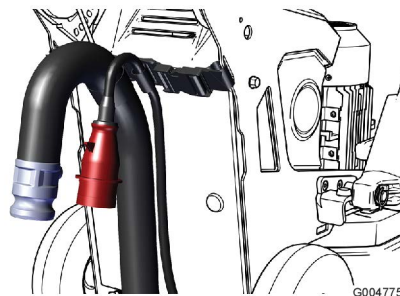
**NASVET**

Če je stroj pretežek za upravljanje, je lahko tako zaradi postavitve uteži. Uteži zložite nazaj, da razbremenite brusilno glavo.

Če je stroj težek za upravljanje, je lahko tako zaradi postavitve uteži. Uteži dvignite v položaj 2, da razbremenite brusilno glavo. Poskrbite, da so uteži na obeh straneh v enakem položaju, da preprečite možnost neenakomernega brušenja.

5.4 Potezna razbremenitev kablov in cevi

Na zadnji strani ohišja je potezna razbremenitev kablov in cevi.

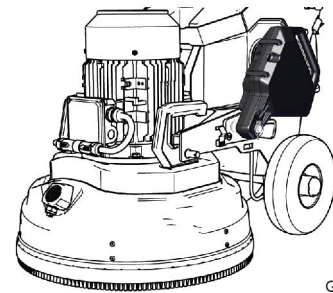


5.5 Ločevanje brusilne glave in ohišja

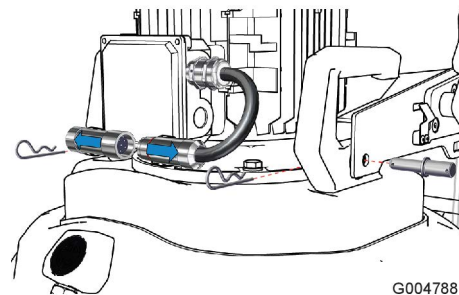
Z ohišja odstranite potezno razbremenitev kablov in cevi.



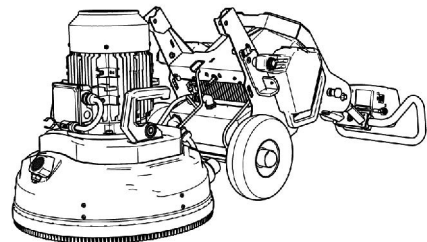
Uteži postavite v položaj 2.



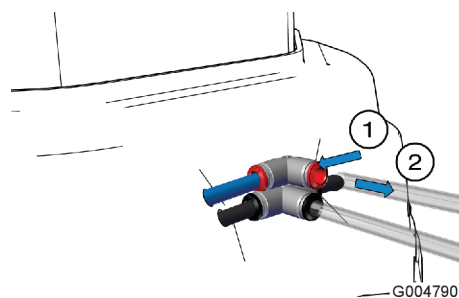
Odklopite kabel motorja. Poskrbite, da ohišje ne pade nazaj, ko odstranite zatiče, ki držijo brusilno glavo.



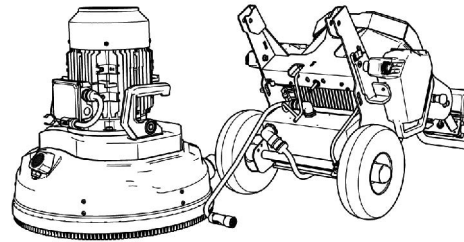
Ohišje spustite na tla.



Odstranite cevi za vodo tako, da (1) pritisnete zapiralno napravo in (2) izvlečete cev.



Ohišje in brusilna glava sta zdaj ločena, kar olajša prevoz in druge premike.

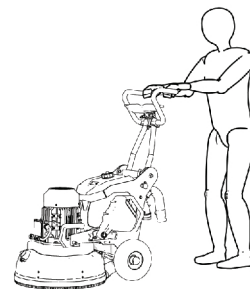


G004791

5.6 Dostop do brusilnih orodij

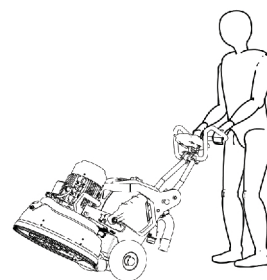
Ročico dvignite v drugi položaj, kot je opisano v nastavitvah ročaja page 30.

Uteži spustite nazaj, kot je opisano za delo z utežmi page 30.



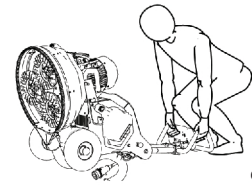
G004792

Stroj prekucnite nazaj.



G004793

Poskrbite, da se priključni kabel in priključek za prah ne zatakne.



G004794

5.7 Nameščanje brusilnih orodij



OPOZORILO

Visoka temperatura
Nevarnost prašenja



OPOMBA

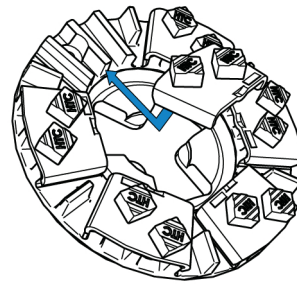
Med menjavo orodij pustite sesalnik za prah delovati.



OPOMBA

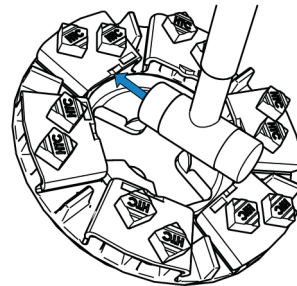
Upoštevajte smer vrtenja brusilnih kolutov.

Novo brusilno orodje potisnite diagonalno navzdol v ustrezno vodilo na držalu orodja. Nato orodje do konca potisnite v vodilo.



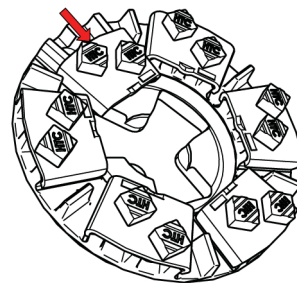
G004820

Brusilno orodje trdno namestite na držalo orodja z nekaj rahlimi udarci s kladivom.



G004818

Kadar želite brusilno orodje zamenjati, ga zrahljajte z nekaj rahlimi udarci s kladivom, da se sprostí pritrdilni mehanizem. Nato izvlecite brusilno orodje navzgor iz vodila.



G004819

6 Brušenje

Na stroj priklopite sesalnik za prah. Razpoložljive modele sesalnikov za prah si oglejte na spletnem mestu podjetja HTC na naslovu www.htc-floorsystems.com.

Ročaj nastavite v delovni položaj – glejte page 30.



OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb.

Ne dovolite, da bi kabel prišel v stik z vrtečim se orodjem.



OPOMBA

Natančno preglejte tla in odstranite vse štrleče predmete, na primer armaturo ali vijake, ter vse smeti, ki bi jih lahko stroj ujel ali izvrgel.

6.1 Brušenje s strojem



G004811

Poskrbite, da stikalo za zaustavitev v sili (1) ni vklopljeno. Če ni, ga zavrtite v desno, kot kažejo puščice na stikalu.

Pritisnite gumb za *vklop/izklop* (2), če je zaslon izklopljen.

Če boste brusili na suho, zaženite sesalnik za prah.

Izberite smer vrtenja (3).

Z gumbom (4) nastavite hitrost brusilnih kolutov.

Brušenje začnite s pritiskom na (5).

Ko stroja ne uporabljate, pritisnite gumb za vklop/izklop za 3 sekunde, da stroj izklopite.

6.2 Stikalo za zaustavitev v sili

Stikalo za zaustavitev v sili uporabite samo v sili, saj skrajša življenjsko dobo električnih delov stroja.

Ob pritisku na stikalo za zaustavitev v sili se izklopi napajanje vseh premikajočih se električnih delov stroja. Ponastavite ga tako, da ga obrnete v desno. Stroj lahko nato vnovič vklopite.

6.3 Olajšanje dela



OPOZORILO

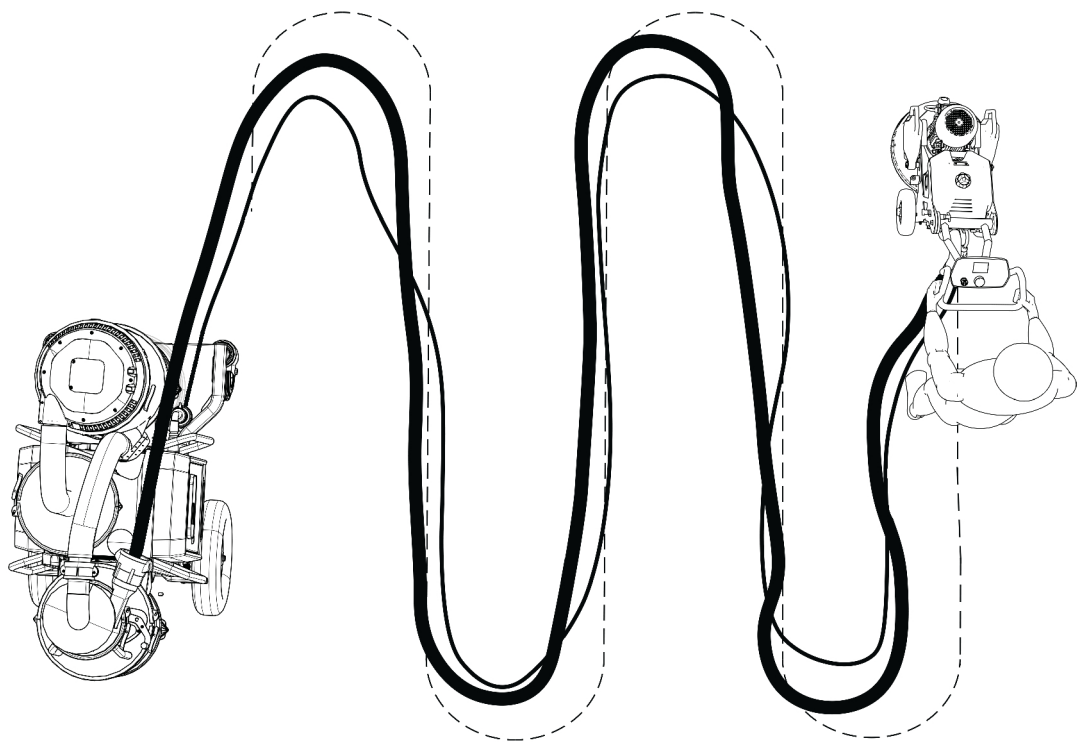
Nevarnost telesnih poškodb.

Ne dovolite, da bi kabel prišel v stik z vrtečim se orodjem.



NASVET

Z namestitvijo cevi in kabla, kot je prikazana na sliki, se izognete prekinitvam dela zaradi premikanja kabla in cevi.

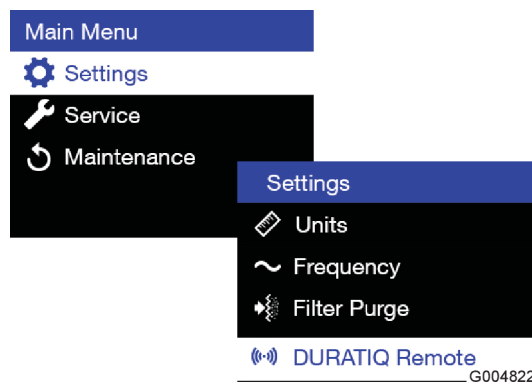


G004796

6.4 Povezava za daljinsko upravljanje HTC

S povezavo za daljinsko upravljanje HTC lahko povežete brusilnik in sesalnik za prah. Povezava za daljinsko upravljanje HTC je dodatna oprema za sesalnik za prah. Za seznanjanje brusilnika HTC in sesalnika za prah naredite naslednje: pojdite v meni Daljinsko upravljanje HTC.

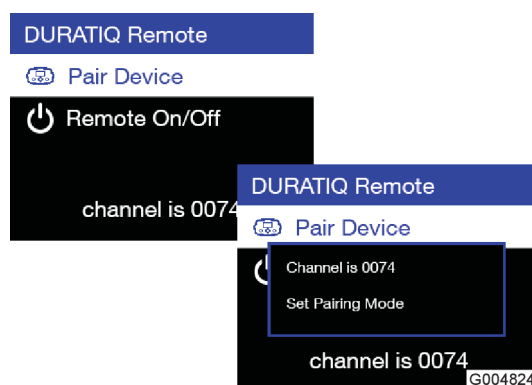
Začnite na sesalniku za prah. Pritisnite gumb *Glavni meni* s tipkama s puščico izberite *Nastavitve* ter nato *Daljinsko upravljanje DURATIQ*.



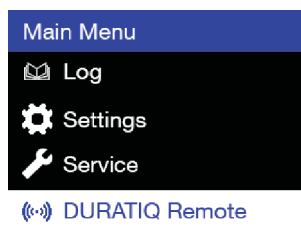
Nato pojdite na *Vklop/izklop na daljavo* in izberite *Omogoči* ter pritisnite V redu.



Pojdite na *Seznani napravo* ter pritisnite V redu.

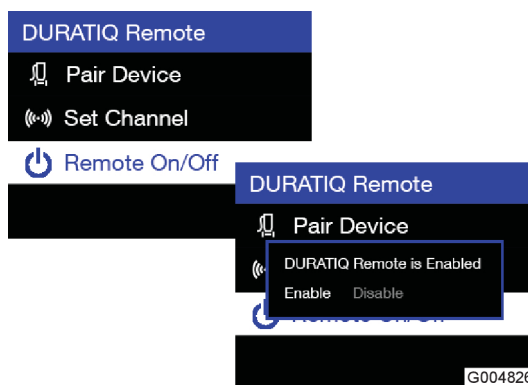


Zdaj nadaljujte z brusilnikom. Pritisnite gumb *Glavni meni* s tipkama s puščico izberite *Daljinsko upravljanje DURATIQ*.

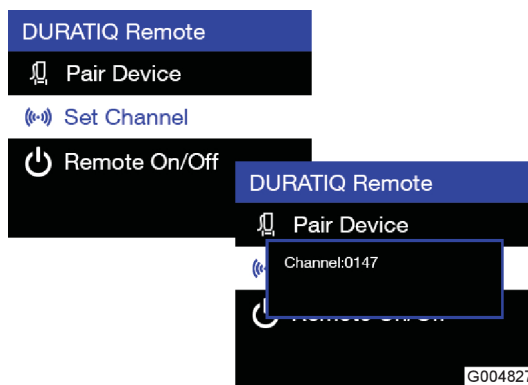


G004825

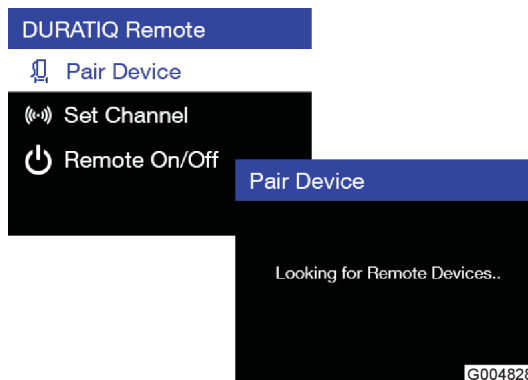
Pojdite na *Vklop/izklop na daljavo*. Izberite *Omogoči* in pritisnite V redu.



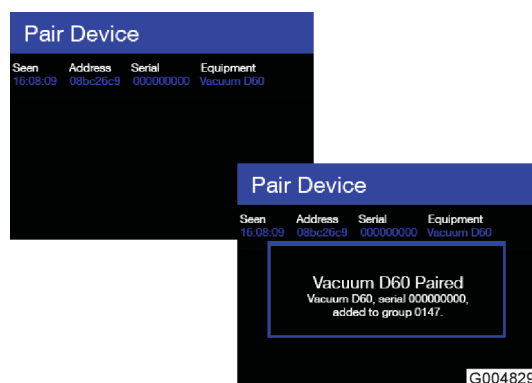
Pojdite na *Nastavi kanal*. Vsaka kombinacija brusilnika/sesalnika za prah mora imeti lasten komunikacijski kanal. Izberite kanal s tipkami s puščico in pritisnite V redu.



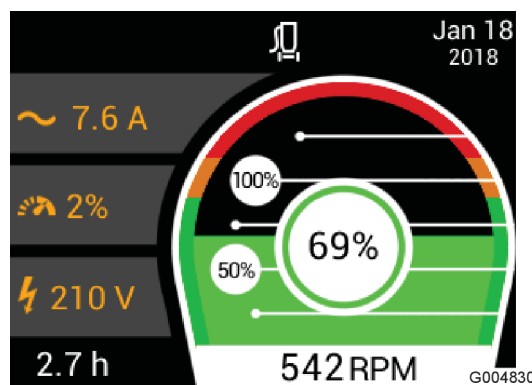
Pojdite na *Seznani napravo*. Stroj zdaj začne iskati enote v bližini.



Izberite enoto na seznamu in pritisnite V redu. Prikaže se obvestilo, da sta enoti seznanjeni.



Komunikacija med sesalnikom za prah in brusilnikom je zdaj pripravljena. Zdaj lahko upravljate zagon/zaustavitev in čiščenje filtra z gumbi na brusilniku.



Znak	Opis
	Sesalnik za prah je povezan, ampak ni zagnan.
	Sesalnik za prah je povezan in zagnan.
	Sesalnik za prah kaže opozorilo na prikazovalniku.
	Sesalnik za prah kaže obvestilo o napaki na prikazovalniku.

Na prikazovalniku brusilnika lahko zdaj vidite pretok, podtlak ali stanje filtra. Med njimi lahko izbirate z gumbom z puščico v levo. Če ima stroj daljinski upravljalnik, se informacije prikažejo tudi tam. Morda bo treba posodobiti programsko opremo daljinskega upravljalnika. Obrnite se na prodajalca ali servis.

Če bi prišlo do težav s komunikacijo ali če ni mogoče seznaniti enot, so morda prisotne motnje na uporabljeni frekvenci. Poskusite z drugim kanalom.

7 Pribor

7.1 Komplet za vodo

7.1.1 Sistem za hlajenje z meglico

Stroji podjetja HTC so lahko opremljeni s sistemom za hlajenje z meglico, ki učinkovito hladi brusilna orodja. Sistem za hlajenje z meglico je na voljo tudi kot dodatna oprema in ga lahko naročite pozneje.

Sistem za hlajenje z meglico ustvari zelo fino vodno meglico, ki se po tleh porazdeli skozi šobo. Sistem se uporablja za zagotovitev boljše zmogljivosti brušenja, čeprav je mogoče brusiti tudi na suho in prah odstranjevati z običajnim sesalnikom. To ohladi orodja in omogoči učinkovitejše brušenje. Sistem za hlajenje z meglico zmanjšuje tveganje zgladitve diamantnih orodij.

V meniju *Meni — Nastavitve — Delovanje* lahko nastavite samodejni način, ki izklopi sistem za hlajenje z meglico, ko izklopite brušenje.

Sistem uporablja vodo iz posode. Ko je raven vode nizka, se simbol za meglico obarva rumeno.

Brušenje

Posodo napolnite s hladno vodo.



Sistem za hlajenje z meglico vklopite s pritiskom na gumb na nadzorni plošči, Nadzorna plošča (HMI) page 22 točka 8. Ko sistem za hlajenje z meglico deluje, sveti simbol za hlajenje z meglico na prikazovalniku. Glejte Informacijska plošča page 24, točka 1.

Količino vode lahko nastavite z gumboma +/-, glejte Nadzorna plošča (HMI) page 22.



Sistem za hlajenje z meglico izklopite s pritiskom na gumb za sistem za hlajenje z meglico na nadzorni plošči. Glejte Nadzorna plošča (HMI) page 22, točka 8.



G004781

7.1.2 Mokro brušenje



OPOMBA

Poskrbite, da je dovod vode vklopljen samo med brušenjem. Pri mokrem brušenju vedno uporabljajte sesanje tekočin.

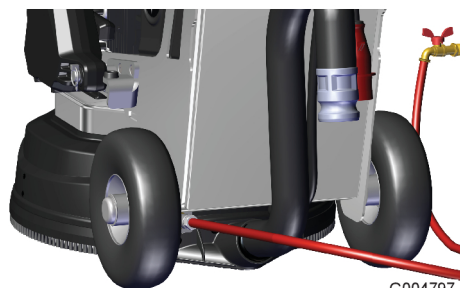
Mokro brušenje z vodo se uporablja pri brušenju težavnih podlag. Uporablja se tudi za zagotavljanje večje zmogljivosti ali nižje temperature brušenja.

Brušenje

Ročaj nastavite v delovni položaj. Glejte page 30.

Vodo priključite na hitro spojko na hrbtni strani stroja. Za tlak in največje pretoke glejte Tehnični podatki page 56.

Pretok vode uravnava električni proporcionalni ventil.



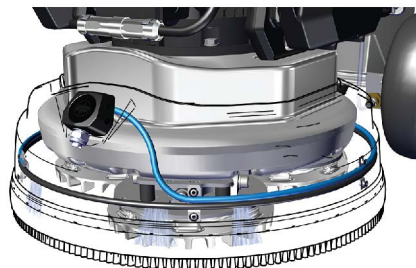
G004797

Pretok vode vklopite s pritiskom na gumb na nadzorni plošči, glejte Nadzorna plošča (HMI) page 22, točka 10. Pretok vode povečate ali zmanjšate s tipkama + in – .



G004798

Voda izteka iz rež v cevi pod pokrovom.



G004799

8 Vzdrževanje in popravilo

8.1 Splošno



OPOZORILO

Premikajoči se deli.

Nevarnost telesnih poškodb.

Vedno uporabljajte priporočeno osebno zaščitno opremo.



OPOZORILO

Električni tok.

Nevarnost telesnih poškodb in mehanske škode.

Pred čiščenjem, vzdrževanjem, menjavo orodja in popravili odklopite napajanje.

8.2 Čiščenje



OPOMBA

Nevarnost mehanskih poškodb.

Med čiščenjem uporabljajte samo mrzlo vodo brez kemičnih dodatkov.

Za čiščenje brusilne glave uporabljajte le visokotlačni čistilnik.

- Stroj po uporabi vedno očistite. Za čiščenje brusilne glave uporabljajte le visokotlačni čistilnik, druge dele stroja pa operite z vodno cevjo in gobo.
- Električno omarico, hladilni ventilator in hladilno prirobnico posesajte.

8.3 Pred vsakim novim postopkom brušenja

- Preglejte držalo orodja in držalo brusila ter se prepričajte, da na njima ni poškodb ali razpok. Zamenjajte poškodovane dele stroja.

8.4 Med obratovanjem

- Preverite, da ne prihaja do neobičajnih tresljajev ali hrupa.

8.5 Dnevno

- Preverite delovanje funkcije za zaustavitev v sili.
- Preverite delovanje funkcije za zaustavitev v sili na radijskem upravljalniku.
- Preverite obrabljenost brusilnega orodja – neobičajna ali neenakomerna obraba je lahko znak poškodovanega držala brusila.
- Preverite držalo orodja in držalo brusila, da nista poškodovana. Zamenjajte poškodovane dele.
- Preverite priključitev cevi in kablov. Po potrebi prilagodite.

8.6 Vsak teden

- Očistite stroj in daljinski upravljalnik.
- Preverite vse tri funkcije zaklepanja ročaja. Po potrebi zamenjajte puše.
- Preverite delovanje zapore uteži in blokov za nameščanje uteži, po potrebi zamenjajte.
- Preverite opozorilno nalepko.
- Preverite pritrditev med podvozjem in brusilno glavo – vrzel, obraba, suhe razpoke. Po potrebi zamenjajte puše.
- Preverite pokrov za brušenje – tesnilo, obraba, razpoke, seznam krtač, odsesavanje, cevi, spojke.
- Električna omarica – preverite tesnila.
- Električni kabli – preverite obrabo in priključitev.

8.7 Popravila

Vsa potrebna popravila morajo opraviti v pooblaščenem servisnem centru HTC. Če vaša naprava potrebuje servisiranje, se obrnite na prodajalca. Za kontaktne informacije glejte začetek priročnika in spletno mesto **www.htc-floorsystems.com**.

8.8 Nadomestni deli

Da si zagotovite hitro dostavo nadomestnih delov, pri naročanju vedno navedite model in serijsko številko stroja ter številko nadomestnega dela.

Informacije o modelu in serijski številki najdete na tipski ploščici stroja.

Informacije o številkah nadomestnih delov najdete na seznamu nadomestnih delov stroja na priloženem digitalnem mediju, ki ga lahko preberete ali natisnete. Če imate vprašanja, se obrnite na najbližjega prodajalca izdelkov HTC.

Skupaj s strojem uporabljajte samo originalna orodja in nadomestne dele podjetja HTC. V nasprotnem primeru garancija ni veljavna.

8.9 Garancija

Za veljavnost garancije je treba uporabljati samo originalne dele HTC.

9 Odpravljanje težav

9.1 Splošno

To poglavje opisuje mogoče napake in njihovo odpravljanje. Če napake ne morete odpraviti ali se pojavi nova, se obrnite na najbližjega prodajalca. Kontaktne informacije so na začetku priročnika.

Opis napake	Vzrok	Navodila za uporabnika
V vmesniku HMI se prikaže koda napake.	Vklopil se je eden od alarmnih sistemov stroja.	Za več informacij glejte Opozorila in obvestila o napakah.
Stroj izgubi stik z drugimi enotami.	Signal vodila CAN je prekinjen.	Preverite kabelske povezave na priključni plošči.

9.2 Stroj se ne zažene

Vir napake	Vzrok	Navodila za uporabnika
Električno napajanje	Napaka napajanja, npr. varovalke, diferenčna zaščitna stikala in priključni kabli	Preverite pravilno napetost na dovodnih fazah.
Napajanje	Prikaz napajanja ne sveti	Preverite inštalacijski odklopnik F1.
Matična plošča	Glavno tiskano vezje ni osvetljeno.	Preverite varovalko F2,
Varovalka	Lučka LED za pripravljenost na nadzorni plošči ne sveti	rdeča lučka LED.

9.3 Varovalka ali diferenčno zaščitno stikalo se pogosto sproži

Opis napake	Vzrok	Navodila za uporabnika
Sproži se diferenčno zaščitno stikalo.	Prevelik uhajavi tok/napaka ozemljitve.	Preverite kable v omarici in povežite kabel. Preverite, ali je sproženo diferenčno zaščitno stikalo. Preverite, ali gre za A ali B in ne za izmenično diferenčno zaščitno stikalo.
Sproži se varovalka.	Prevelika obremenitev ali premajhne varovalke	Preverite velikost in razred varovalk. Zmanjšajte obremenitev stroja z zmanjšanjem pritiska brušenja, zmanjšanjem števila vrtljajev ali drugim orodjem. Glejte merilnik moči stroja.

9.4 Stroj ne zmore obremenitve

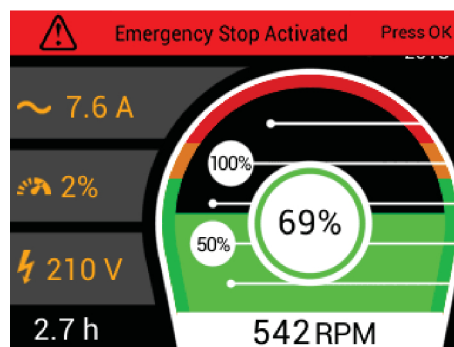
Opis napake	Vzrok	Navodila za uporabnika
Stroj ne zmore obremenitve	Prevelika obremenitev	Zmanjšajte pritisk brušenja.
		Če stroj deluje pri veliki hitrosti, zmanjšajte število vrtljajev, da dobi motor več navora. Glejte merilnik, ki kaže razpoložljivo moč.
		Padec napetosti, med brušenjem preverite voltmeter.
		Na brušeni površini je preveč lepljiva plast. Postavite en del stroja na površino za čiščenje, drugi del pa na čisto površino. S tem boste z orodja odstranili vse ostanke.
		Preglejte orodje. Uporabljajte ustrezno orodje, ki je brezhibno in pravilno nameščeno.

9.5 Opozorila in obvestila o napakah

9.5.1 Opozorila

Obvestila o napakah in opozorila so prikazana na prikazovalniku stroja. Opozorilo se na prikazovalniku prikaže na rumeni podlagi, stroj lahko še vedno uporabljate. Če je opozorilo znano, je ob opozorilnem simbolu prikazan opis za to opozorilo. Glejte kode napak Obvestila o napakah page 54. Pritisnite OK, da polje izbrišete. Dokler je opozorilo dejavno, je v polju simbolov še naprej viden majhen opozorilni simbol. Opozorilo se shrani v dnevnik stroja.

Obvestilo o napaki se na prikazovalniku prikaže v rdeči barvi, stroj se ustavi. Če je napaka znana, je ob opozorilnem simbolu prikazan opis za to napako. Glejte kode napak in Obvestila o napakah page 54. Pritisnite **OK**, da poskusite ponastaviti napako. Napaka se shrani v dnevnik stroja.



G004800

Znak	Opozorilo	Opis napake	Ukrep
	CONTROL VOLTAGE LOW	Nizka krmilna napetost.	Preverite napajalnik.
	GENERIC INVERTER WARNING (error code)	Pretvornik javlja napako.	Pojdite na spletno mesto HTC za podporo.
	HEATSINK TEMPERATURE HIGH	Frekvenčni pretvornik se pregreva.	Ventilatorji niso standardni. Priporočeno za temperaturo okolice > 30 °C. Preverite delovanje ventilatorjev. Očistite ventilatorje/hladilno prirobnico. Med delovanjem preverite napetost. Zmanjšajte moč brušenja.
	MOTOR OVERLOAD	Preobremenjen motor za brušenje. Merilnik preobremenitve presega 90 %.	Zmanjšajte obremenitev motorja, glejte merilnik toka motorja.
	MOTOR TEMPERATURE HIGH	Pregrevanje motorja za brušenje.	Preverite hladilni ventilator motorja. Zmanjšajte obremenitev motorja, glejte merilnik toka motorja.

Znak	Opozorilo	Opis napake	Ukrep
	POWER UNIT TEMPERATURE HIGH	Visoka temperatura v električni omarici.	Ventilatorji niso standardni. Priporočeno za temperaturo okolice > 30 °C. Preverite ventilatorje in hladilno prirobnico. Preverite, ali se ventilatorji vrtijo (med brušenjem in 1 minuto po brušenju ter po potrebi). Pustite, da se stroj ohladi.
	SERVICE	Servisirajte stroj.	Naročite servisiranje v pooblaščenem servisu.
	WATER LEVEL LOW	Nizka raven vode v posodi.	Dolijte vodo. Preverite tipalo ravni.
	VOLTAGE LOW	Nizka vhodna napetost.	Med delovanjem preverite napetost. Preverite presek kabla. Preverite električno napajanje.

9.5.2 Obvestila o napakah

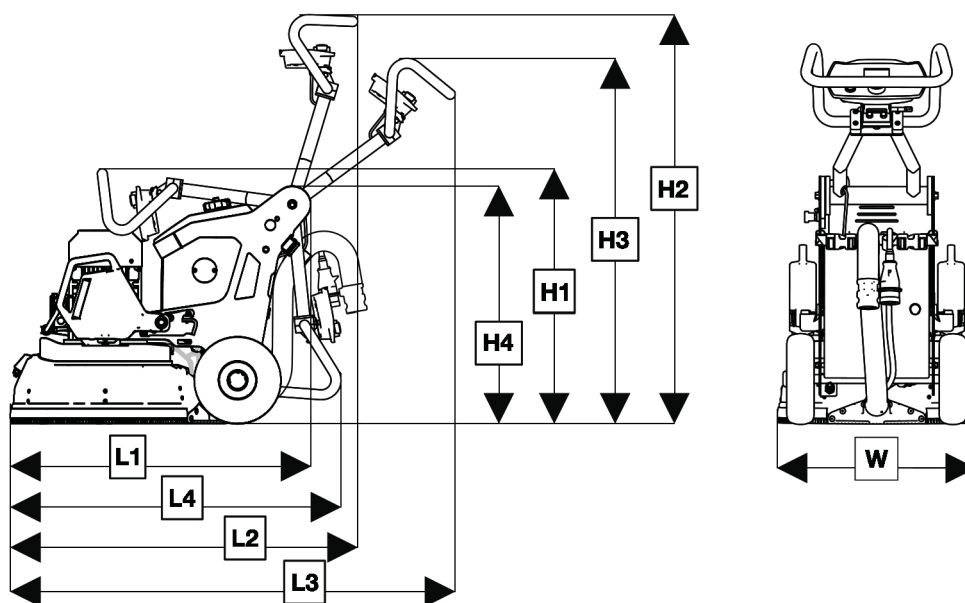
Znak	Obvestilo o napaki	Opis napake	Ukrep
	CANBUS ERROR	Napaka na vodilu CAN.	Preverite kable. Preverite enote, priključene na HMI.
	EMERGENCY STOP ACTIVATED	Zaustavitev v sili je vklopljena.	Ponastavite zaustavitev v sili.
	GENERIC INVERTOR ERROR	Splošna napaka pretvornika.	Pojdite na www.htc-floorsystem.com in izberite podporo.
	GENERIC..... ERROR (error code)	Splošna napaka pretvornika.	
	HEATSINK TEMPERATURE HIGH	Hladilna prirobnica za frekvenčni pretvornik je pregreta.	Ventilatorji niso standardni. Priporočeno za temperaturo okolice > 30 °C. Počakajte, da se frekvenčni pretvornik ohladi.
	INVERTER OVERLOAD	Pretvornik je preobremenjen.	Pustite, da se stroj ohladi.
	MOTOR NOT CONNECTED	Prekinjeni kabli motorja za brušenje ali okvara motorja.	Preverite kable motorja za brušenje. Preverite motor za brušenje.
	MOTOR OVERHEAT	Motor za brušenje je pregret.	Pustite, da se motor ohladi.
	MOTOR OVERLOAD	Motor za brušenje je preobremenjen. Merilnik preobremenitve kaže 100 %.	Pustite, da se stroj ohladi.
	MOTOR SHORT CIRCUIT	Kratki stik motorja za brušenje.	Preverite kable motorja za brušenje. Izmerite izolacijo motorja za brušenje.
	OVERVOLTAGE	Napajalna napetost je previsoka.	Napaka dovoda napajanja.
	PHASE LOSS	Napaka faze dovoda napajanja.	Dovod napajanja je izgubil eno ali več faz. Preverite dovod napajanja.

Znak	Obvestilo o napaki	Opis napake	Ukrep
	UNDervOLTAGE	Nizka napetost.	Preverite presek in dolžino kabla. Napaka dovoda napajanja. Zaustavitev v sili je vklopljena.

10 Tehnični podatki

	HTC T5				
Moč	2.2 kW / 3 hp	4 kW / 5 hp			
Priporočena varovalka (počasna)	13 A	30 A	16 A	10 A	
Frekvenca	50—60 Hz ±10%				
Napetost	1x200-240 V ±10%	1x200-240 V ±10%	3x200-240 V ±10%	3x380-415 V ±10%	3x440-480 V ±10%
Krmilna napetost	24 VDC				
Skupna masa naprave	122 kg 269 lbs	179 kg 395 lbs		178 kg 392 lbs	
Masa, uteži	Pribor	2x20 kg 2x44 lbs			
Pritisk brušenja brez uteži	70 kg 154 lbs	78 kg 172 lbs			
Pritisk brušenja, položaj uteži 1	108 kg 238 lbs	119 kg 262 lbs			
Pritisk brušenja, položaj uteži 2	80 kg 176 lbs	88 kg 194 lbs			
Premer brušenja	515 mm 20"				
Brusilni koluti	3 x Ø230 mm 3 x Ø9"				
Vrtljaji brusilnih kolutov	360 — 1200 rpm				
Priporočeni najmanjši presek vodnikov	2.5 mm² 14 AWG	6 mm² 10 AWG	2.5 mm² 14 AWG	2.5 mm² 14 AWG	
Temperatura skladiščenja (kratek čas, npr. prevoz)	-20 — +60° C -4 — +140° F				
Delovna temperatura	-10 — +40° C +14 — +104° F				
Vlažnost	Največ 95 % brez kondenzacije				

	HTC T5				
Raven zvočnega tlaka, po ISO 11202	74 - 87 dB (A)	77 - 90 dB (A)			
Raven zvočne moči, po ISO 11202	85 - 98 dB (A)	88 - 100 dB (A)			
Tresljaji, obdelava tal (T-Rex)	2.25 m/s²	2.92 m/s²			
Dnevna omejitev izpostavljenosti, obdelava tal (T-Rex)	> 10 h				



G004759

Položaj ročaja	Dolžina		Višina		Širina	
1	L1	870 mm 34,3 in	H1	720 mm 28,4 in	W	569 mm
2	L2	940 mm 37 in	H2	1240 mm 48,8 in		
3	L3	1260 mm 49,6 in	H3	1030 mm 40,5 in		22,4 in
4	L4	1000 mm 39,4 in	H4	720 mm 28,4 in		

11 Okolje

Izdelki podjetja HTC so sestavljeni večinoma iz kovine in umetnih mas, primernih za recikliranje. Seznam glavnih materialov je naveden spodaj.

11.1 Ohišje

Del naprave	Material	Ravnanje z odpadki
Ohišje	Kovina	Recikliranje kovine ¹⁾
Ročica	Z umetno maso obloženo jeklo	Recikliranje kovine ¹⁾
Kolesa	Guma, PUR	Recikliranje kovine/gorljivo
Pokrov	Umetna masa, ABS	Gorljivo
Pritrjeni deli	Kovina	Recikliranje kovine ¹⁾
Priključki cevi	Kovina, aluminij	Recikliranje kovine ¹⁾
Cevi	Umetna masa, PUR in PVC	Gorljivo
Podporni bloki	Umetna masa, POM	Gorljivo
Vodilo cevi	Umetna masa, PP/PA	Gorljivo

¹⁾ Če je mogoče, ločite različne kovine.

11.2 Brusilna glava

Del stroja	Material	Ravnanje z odpadki
Polovici ohišja	Aluminij	Recikliranje kovine ¹⁾
Pokrov za brušenje	Umetna masa, ABS in TPU	Recikliranje umetne mase/gorljivo
Drugi sestavni deli	Jeklo	Recikliranje kovine ¹⁾

1) Če je mogoče, ločite različne kovine.

11.3 Električni sistem

Del stroja	Material	Ravnanje z odpadki
Krmilna omarica	Jeklo	Recikliranje kovine ¹⁾
Kabli	Bakreni vodniki s plaščem iz PVC/najlona	Recikliranje kovine ¹⁾
Električni deli		Elektronski odpadki

1) Če je mogoče, ločite različne kovine.

11.4 Recikliranje

Stroj oziroma dele stroja lahko vrnete podjetju HTC Sweden AB.



G003127

Stroj oziroma dele stroja lahko vrnete podjetju HTC Sweden AB. Pri recikliranju in odstranjevanju sestavnih delov upoštevajte veljavne predpise svoje države. Rabljene električne in elektronske izdelke, vključno z vsemi vrstami baterij, je treba oddati na namenskih zbirnih mestih za recikliranje (po Direktivi 2012/19/EU in 2006/66/ES).

